

## نشرة اليونسكو – يونيفوك UNESCO-UNEVOC Bulletin



تصدر عن مركز اليونسكو الدولي للتعليم والتدريب التقني والمهني – بون؛ النسخة العربية تصدر بالتعاون مع مكتب اليونسكو الإقليمي – بيروت

### الإفتتاحية

روبيرت ماكلين، مدير المركز

قبل عام من الآن (أي في أيلول/سبتمبر 2000) بدأ مركز اليونسكو الدولي للتعليم والتدريب التقني والمهني – بون عمله بعدما انتقلت وحدة يونيفوك التنفيذية من برلين إلى بون لتشكل أساس المركز الجديد.

وأطلقت بعدها عدة مبادرات تستعرضها دورياً نشرة اليونسكو- يونيفوك. فهذه النشرة هي الأداة التي يتواصل المركز من خلالها مع الخبراء والمؤسسات الناشطة في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني في 150 بلداً حول العالم. شرط ألا يكون توأماً باتجاه واحد، إذ يدعو هذا العدد من النشرة جميع مراكز يونيفوك إلى المساهمة في الأعداد اللاحقة.

ويستعرض هذا العدد من النشرة أنشطة برنامج اليونسكو يونيفوك وأنشطة التعليم والتدريب التقني والمهني ذات الصلة في مكاتب اليونسكو: القسم المختص بالتعليم الثانوي والتقني والمهني في مقر اليونسكو في باريس ومعاهد اليونسكو ومكاتبها الإقليمية. إضافة إلى أخبار تتعلق بأنشطة البرنامج التي تجربها منظمة العمل الدولية (ILO) كونها تشارك اليونسكو في متابعة التوصيات الصادرة عن المؤتمر الدولي

الثاني للتعليم التقني والمهني المنعقد في سيول عام 1999.

إني أنتهز هذه الفرصة لأشكر زملاء كثيرين من منظمات أخرى ساهموا بدورهم في جعل نشرة اليونسكو يونيفوك قاعدة فعالة لتبادل أحدث المعلومات حول التعليم والتدريب التقني والمهني

### الموضوع الرئيسي

اليونسكو- يونيفوك : الماضي والحاضر والمستقبل



تنشط اليونسكو في مجال التعليم التقني والمهني منذ أكثر من 40 سنة. وقد تطوّر برنامجها لمواكبة التغيرات العلمية والتكنولوجية والواقع الاجتماعي والاقتصادي وسياسات تنمية الموارد البشرية في الدول الأعضاء.

وفي أواخر الثمانينات، أعربت الدول الأعضاء عن رغبتها في أن تفعّل اليونسكو دورها في تعزيز التعليم التقني والمهني، وخلال مؤتمر اليونسكو الدولي الأول حول التعليم التقني والمهني الذي عُقد في برلين عام 1987، اقترح:

"...وضع خطة عمل دولية لتطوير التعليم التقني والمهني وتفعيل التعاون الدولي في هذا المجال" و "أن تدعم اليونسكو قيام مركز دولي للأبحاث والتطوير في مجال التعليم التقني والمهني."

وقررت اليونسكو، بالاستناد إلى دراسة جدوى للمركز، إطلاق المشروع الدولي للتعليم التقني والمهني (يونيفوك). واتخذت وحدة التنفيذ في المشروع من برلين مقراً

لها عام 1993 بموجب اتفاق مع ألمانيا. وتمحور عملها حول:

- تطوير نظم التعليم التقني والمهني في الدول الأعضاء؛
- تعزيز بنى التخطيط والبحث والتطوير الوطنية؛
- تشجيع التعاون الدولي.

وأوصى تقييم خارجي للمشروع عامي 1996-1997 بجعله برنامجاً دائماً، وبضرورة إنشاء مركز دولي في إطاره. وفي تموز/يوليو 2000، وقعت اليونسكو والحكومة الألمانية اتفاقاً يقضي بإنشاء واستضافة مركز اليونسكو الدولي للتعليم والتدريب التقني والمهني في بون؛ وقد بدأ العمل فيه في أيلول/سبتمبر 2000. وتولى مدير المركز (روبيرت ماكلين) مهامه في بون في أيار/مايو 2001.

### التعليم والتدريب: المفهوم الشمولي

ركّزت اليونسكو منذ نشأتها على التعليم التقني والمهني في نظم التعليم بينما ركّزت منظمة العمل الدولية أكثر على التدريب العملي في المصانع وورش العمل ومراكز التدريب المتخصصة.

لكن المشاركين من 130 دولة في المؤتمر الدولي الثاني للتعليم التقني والمهني في سيول، الجمهورية الكورية عام 1999 أجمعوا على اعتبار "التعليم التقني والمهني" و "التدريب المهني" وجهين لنفس العملة. وطالب المشاركون اليونسكو ومنظمة العمل الدولية بتطوير "مفهوم مشترك للتعليم والتدريب التقني والمهني (TVET)..."

### قاعدة مشتركة بين الوكالات

وبناء على قرار المؤتمر العام للمنظمة (1999)، أنشأت اليونسكو المركز الدولي للتعليم والتدريب التقني والمهني في بون عام 2000، وتعدّدت "ألا توقّر جهداً لجعل المركز منطلقاً للتعاون بين الوكالات والهيئات المتخصصة، بما فيها منظمة العمل الدولية."

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيد هانز كرونر، فاكس: 2433713 ( +49-228)، بريد إلكتروني: [hk@unesco.de](mailto:hk@unesco.de)

## الخدمات

### المنتدى الإلكتروني

المنتدى الإلكتروني (E-Forum) يربط مركز اليونسكو-يونيفوك الدولي، من خلال منتدى البريد الإلكتروني، منات الخبراء المعنيين بالتعاون الدولي في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني، وهم موزعون على نحو 100 دولة في بيئات اجتماعية واقتصادية متنوعة، ومجموعة سكان تتراوح أعدادهم بين عشرة آلاف ومليار نسمة، وبالأخص ذات تجارب وخبرات ومعارف واسعة في التعليم والتدريب التقني والمهني.

يسهل المنتدى الإلكتروني تبادل المعلومات الدولية حول:

- الإعلان عن مؤتمرات وورش عمل دولية؛
  - معلومات حول المنشورات وغيرها من المراجع على الإنترنت؛
  - البحث عن مواد تعليمية أو مناهج أو نصوص قانونية قد تتوفر في الخارج؛
  - البحث عن شركاء للتعاون الدولي في الأبحاث والتطوير. علماً بأن هذه خدمة مجانية يقدمها مركز اليونسكو-يونيفوك الدولي؛ شرط امتلاك بريد إلكتروني.
- ويكتب معظم المشاركين رسائلهم بالإنكليزية أو الفرنسية وبعضهم باللغتين، ويكفي إذا إتقان حد أدنى من الإنكليزية للمشاركة.

للاستفسار أو التسجيل في المنتدى الإلكتروني، راجع موقع

[www.unevoc.de/forum](http://www.unevoc.de/forum)

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيد هانز كرونر، فاكس: 2433713

## أخبار المشاريع

### التعاون الإقليمي في التعليم والتدريب التقني والمهني

يولي مركز اليونسكو-يونيفوك الدولي في بون عناية كبيرة للتعاون الإقليمي في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني.

وكانت أولى مبادرات المركز "التعليم مدى الحياة، وللعمل والمستقبل: تحفيز الإصلاح في جنوب إفريقيا من خلال التعاون شبه الإقليمي". وذلك بمشاركة قسم التعليم

والتدريب المهني في وزارة التربية خلال ورشة عمل في غابورون، بوتسوانا، في كانون الأول/ديسمبر 2000.

وركز المشاركون فيها على سلسلة قضايا مشتركة بين كافة الدول في جنوب إفريقيا وتوصلوا إلى اقتراحات متابعة منفصلة لمواجهة تلك التحديات. والهدف من هذه المقاربة التدريجية بمشاركة خبراء ومقررين محليين منذ البداية، هو تلبية حاجات تلك البلدان واستدامة النتائج، وقد أضيف بعد آخر إثر عرض نتائج ورشة العمل على الهيئات المانحة. للمزيد من المعلومات، مراجعة موقع

[www.unevoc.de/botswana](http://www.unevoc.de/botswana)

ويعدّ مركز اليونسكو-يونيفوك الدولي الآن لمبادرات مشابهة في مناطق أخرى مثل غرب إفريقيا وجنوب آسيا وآسيا الوسطى والدول العربية وجزر المحيط الهادئ الصغرى، على أن تعقد اجتماعات التخطيط في نهاية العام 2001 ومطلع العام 2002.

للمزيد من المعلومات، الرجاء مراجعة الموقع على الإنترنت:

[www.unevoc.de/programmes](http://www.unevoc.de/programmes)

## أخبار منظمة العمل الدولية منتدى التوظيف العالمي

بادرت منظمة العمل الدولية (ILO) إلى تنظيم منتدى التوظيف العالمي في جنيف، 1-3 تشرين الثاني/نوفمبر 2001، والهدف منه تأمين قاعدة مشتركة لوضع السياسات والمقررين والقادة في القطاعين العام والخاص، إلى جانب أصحاب العمل والعمال والجامعيين، للخروج باستراتيجيات مشتركة من أجل مواجهة رهان العمل على المستوى العالمي (

[www.ilo.org/employment](http://www.ilo.org/employment)).

وسناقش المشاركون في المنتدى مختلف أوجه العمل التي تساهم في تعزيز النمو وتقليص الفقر في العالم وإيجاد حلول لتلك المشاكل، بعيداً عن المقاربات التقليدية. بل سيدرج البُعد الاجتماعي والاقتصادي بطرق مبتكرة تأخذ بعين الاعتبار الاستدامة الاقتصادية والبيئية على المدى البعيد. كما سيتم التطرق إلى مسألة العمل من منازات أساسية مختلفة، منها التكنولوجيا والتجارة والاستثمار والتدريب والتربية وتأثيرها على قدرة ملايين العمال على تحقيق تطلعاتهم واستغلال طاقاتهم في العمل. وستركز إحدى أبرز مجموعات

البحث في المنتدى على التعليم والتدريب من خلال السياسات والمؤسسات اللازمة ودور القطاع الخاص.

وقد عملت اليونسكو مع منظمة العمل الدولية على إعداد الوثيقة الأساسية للاجتماع "أجندة التوظيف العالمية" في الفصل المتعلق بالتعليم والتدريب.

## جزر موريشيوس: استراتيجية تدريب متكاملة للألفية الجديدة

تولي حكومة جزر موريشيوس الأولوية للتدريب، وقد طلب معالي وزير التدريب والمهارات والتنمية والإنتاجية سنجيت فاودار دعم منظمة العمل الدولية لتطوير استراتيجية تدريب جديدة. وقد عملت بعثات يمولها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) في كانون الأول/ديسمبر 2000 وكانون الثاني/يناير 2001 على وضع مسودة تقرير لمختلف الجهات المعنية، وقد صادق مجلس الوزراء على تقرير منظمة العمل الدولية وتولى فريق عمل برئاسة ممثل عن القطاع الخاص النظر في التوصيات وتطبيقها. وتحضيراً لاستراتيجية التدريب وخطة العمل، ستعقد ورشة عمل وطنية بحضور منتي مشارك، يعبرون من خلالها عن آرائهم وأفكارهم.

[www.ilo.org/employment/skills/training/news](http://www.ilo.org/employment/skills/training/news)

## المهارات في إفريقيا

يعقد قسم تنمية المهارات التابع لمنظمة العمل الدولية في جنيف وبرنامج "العمل في إفريقيا" اجتماعاً إقليمياً موسعاً حول "التعلم والتدريب لتحسين الأداء والحصول على عمل لائق" في جوهانسبورغ، 16-18 تشرين الأول/أكتوبر 2001، بمشاركة 7 بلدان: بوتسوانا، كينيا، موريشيوس، ناميبيا، أثيوبيا، جنوب إفريقيا، وجمهورية تنزانيا المتحدة. وسيقوم الاجتماع ببحث وتحليل ونشر التجارب الوطنية والدولية لتطوير التعلم والتدريب في مقر العمل الذي من شأنه، إلى جانب ممارسات تنظيمية وعملية أخرى، تحسين أداء الشراكة والمساهمة في التنمية الوطنية والاقتصادية والاجتماعية. وسيتمحور الاجتماع حول المواضيع التالية:

- السياسات والبرامج المبتكرة لتطوير معرفة اليد العاملة ومهاراتها؛
- مشاكل التعليم والتدريب الخاصة في الشركات الصغيرة

والمتوسطة الحجم والشركات الصغيرة في الاقتصاد غير الرسمي؛  
□ السياسات العامة التي تحفز الاستثمار في المعرفة والمهارات. سنشارك اليونسكو في الاجتماع وتعرض لنتائج دراساتها الأخيرة في إفريقيا.

للمزيد من المعلومات حول أنشطة منظمة العمل الدولية، الرجاء الاتصال بالسيد تريفور ريبوردان، فاكس: 7997650 (22-41+)، بريد إلكتروني: [riordan@ilo.org](mailto:riordan@ilo.org)

### أخبار مقرّ اليونسكو باريس شؤون الموظفين

تولى السيد كيان تانغ (الصين)، مدير إدارة التعليم الثانوي والتقني والمهني (ED/STV) في اليونسكو-باريس (منذ كانون الأول/ديسمبر 2000)، منصبه الجديد اعتباراً من 2 تموز/يوليو 2001 كمدير للمكتب التنفيذي في قطاع التربية. وأصبح السيد واتارو إيواموتو (اليابان) المدير الجديد لإدارة التعليم الثانوي والتقني والمهني اعتباراً من 3 أيلول/سبتمبر 2001.

وعيّن السيد موهان بيريرا (سريلانكا) رئيساً لقسم التعليم التقني والمهني في الإدارة (ED/STV).

### التوصيات المعدلة حول التعليم التقني والمهني

تتولى اليونسكو تعريف الدول الأعضاء على المعايير الدولية في بعض المجالات المحددة. ويكون ذلك عبر موائيق تحدد تلك الضوابط والمعايير كي تساعد الدول الأعضاء على تحقيقها واحترامها في نظمها الوطنية. وتأتي تلك الموائيق عادة نتيجة استشارات دولية مكثفة.

ووضعت اليونسكو حتى الآن وثيقتين معياريتين للتعليم التقني والمهني هما: "التوصيات المعدلة حول التعليم التقني والمهني" و"اتفاقية التعليم التقني والمهني".

وعُدلت التوصيات لآخر مرة عام 1974، إلا أنّ المؤتمر الدولي الثاني للتعليم التقني والمهني في سيول، الجمهورية الكورية

عام 1999، خرج بتوصيات جديدة حول سبل التكيف ميدانياً مع تغيّر عالم العمل في مطلع القرن الحادي والعشرين. لذا تقرر إدخال مواضيع جديدة في التوصيات كالعولمة والتطورات المتسارعة في مجال المعلومات وتكنولوجيا الاتصالات لما لها من تأثير على التعليم والتدريب التقني والمهني.

فعمدت سكرتارية اليونسكو إلى تحديث التوصيات في ضوء نتائج مؤتمر سيول وأرسلتها إلى الدول الأعضاء لإبداء ملاحظاتها عليها. وبناء على جواب عدد كبير من البلدان، أعدت السكرتارية مسودة وثيقة جديدة ستعرض على مؤتمر اليونسكو العام في تشرين الأول/أكتوبر وتشرين الثاني/نوفمبر 2001، وفي حال صادق المؤتمر عليها، ستحمل اسم "التوصيات المعدلة حول التعليم التقني والمهني (2001)"، وهي ستساعد الدول الأعضاء على صياغة سياساتها الوطنية وإصلاحها في مجال التعليم التقني والمهني بما يناسب سوق العمل في القرن الحادي والعشرين.

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيد موهان بيريرا، فاكس: 45685630 (33-1+)، بريد إلكتروني: [m.perera@unesco.org](mailto:m.perera@unesco.org)

### التعليم التقني والمهني للفتيات

في إطار برنامج اليونسكو لمكافحة الفقر، سيتم عام 2002 إطلاق مشروع "التعليم التقني والمهني للفتيات: المدارس كأداة لتمكين الفتيات وتقليص الفقر في المجتمع المحلي". ويهدف المشروع إلى تطوير قدرة الفتيات التقنيّة في البلدان النامية من خلال التدريب المهني النوعي لاكتساب المعرفة والمهارات المناسبة وزيادة فرصهنّ في دخول سوق العمل والحصول على حياة أفضل. بعد تنفيذ أنشطة نموذجية في بعض المدارس في بعض البلدان النامية (أوغندا، نيبال، كمبوديا)، سيتم وضع خطوط عريضة لمقرري السياسات وتفعيل مشاركة الفتيات في التعليم التقني والمهني. وسيتولى فريق اليونسكو المتعدد الاختصاصات: قسم التعليم التقني والمهني ووحدة متابعة منتدى التعليم للجميع في دكار وقسم العلوم الهندسية والتكنولوجيا ومكاتب اليونسكو الإقليمية، تنفيذ المشروع.

ويهمّ مقرّ اليونسكو الاطلاع على أي مبادرات من شأنها تعزيز مشاركة الفتيات في التعليم التقني والمهني في البلدان الصناعية والمتقدمة على السواء. للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيدة ميكي نوزاوا أو بالسيد يوتو كيتامورا، فاكس:

45685630 (33-1+)، بريد إلكتروني: [m.nozawa@unesco.org](mailto:m.nozawa@unesco.org) أو [yu.kitamura@unesco.org](mailto:yu.kitamura@unesco.org)

### أخبار من المعهد الدولي للتخطيط التربوي (IIEP)

التعليم والتدريب التقني والمهني في المعهد الدولي: الوضع الراهن والآفاق المستقبلية

### التعليم والتدريب التقني والمهني في أجندة السياسة التربوية الجديدة

منذ تأسيسه عام 1963 في اليونسكو والمعهد الدولي للتخطيط التربوي في باريس يعمل مع الدول الأعضاء على تعزيز القدرات الوطنية في تخطيط النظم التربوية وإدارتها وتحسين نوعية التعليم. وقد تمّ ذلك إما من خلال أنشطة تخصّص التدريب والأبحاث في التخطيط والإدارة التربويين أو بالاستجابة إلى حاجات كل بلد إلى النصح في السياسات وإعداد المشاريع وتقييمها أو أنواع مساعدة تقنية أخرى.

وتلقي التغيرات العالمية المتسارعة اليوم بثقلها على النظم التربوية في كل مكان، لا سيما في البلدان النامية. العولمة والمحاسبة واللامركزية وقوى السوق وتكنولوجيا المعلومات والمرونة والفعالية وتنمية الموارد البشرية هي المحرك الأساسي لعالمنا اليوم. ويساعد المعهد، من خلال بناء القدرات، الدول الأعضاء على تكييف التعليم ونظمه، بما في ذلك التعليم والتدريب التقني والمهني، مع الأوضاع المتغيرة.

ركّز البرنامج في السنوات الأخيرة على المواضيع التالية: كيف يمكن ربط التعليم الثانوي بسوق العمل؟ أي روابط يجب إرساؤها بين المدارس وأرباب العمل لتسهيل الانتقال من المدرسة إلى العمل وما هو دور التعليم التقني والمهني في هذا المجال؟ ما الاستراتيجيات اللازمة للشباب المعرضين للخطر؟

## مجالات التدخل

اعتمد تمويل نظم التعليم والتدريب التقني والمهني وإدارتها على الأبحاث والتبادل. فتم التركيز على مجالات التمويل والشراكة ومنح الشهادات وإصلاح النظم ونظم التهمن والتدريب في القطاع غير الرسمي. وقد شملت تلك الأنظمة إفريقيا وآسيا الوسطى وأوروبا الشرقية وأميركا اللاتينية والكاريبي.

كذلك، أعدّ المعهد عدة برامج تدريبية لصانعي السياسات ومنفذيها حول: سياسات التعليم والعمل وتمويل التعليم والتدريب التقني والمهني وتقييم سياسات التعليم والتدريب التقني والمهني ونظمه. وقد جرت أنشطة التدريب هذه في/لصالح بلدان في إفريقيا وآسيا والكاريبي. كما نظم المعهد عام 2001، بالتعاون مع هيئة التنمية لإفريقيا الجنوبية ووزارة التربية في الموزمبيق، ورشة عمل تدريبية شبه إقليمية حول إدارة التعليم والتدريب التقني والمهني وتقييمه.

وفي إطار برنامج التدريب السنوي، يقدم المعهد عدة نماذج تخص التعليم وسوق العمل وإدارة التعليم والتدريب التقني والمهني وسياساته.

إضافة إلى الدعم التقني المباشر للبلدان والوكالات في أكثر من مجال. منها مثلاً بين عامي 1997 و2001: تنمية الموارد وتحليل سوق العمل (إريتريا/البنك الدولي)، إصلاح تمويل التدريب المهني (جامايكا/GTZ)، مراجعة نظم التعليم والتدريب التقني والمهني والإصلاحات الجارية (آسيا الوسطى/GTZ)، دراسة متخصصة للجنة الثلاثية الاستشارية الإقليمية حول تدريب المهارات البشرية وتنميتها في إفريقيا (هاراري/منظمة العمل الدولية)، بعثة تحضيرية لمشروع التعليم الثانوي والتقني (المغرب/البنك الإفريقي للتنمية)، وتقييم مشروع التدريب المهني (MANFORM، تونس/الاتحاد الأوروبي).

## الأنشطة الحالية (برنامج 2001)

يجري البنك الدولي الآن دراستين حول التعليم والتدريب التقني والمهني في إفريقيا جنوب الصحراء، تقضي الأولى بمراجعة توجهات نظم التعليم والتدريب التقني والمهني وسياساته في القطاع العام والثانية بموقف القطاع الخاص في مالي والسنغال.

إضافة إلى دراسة عن برامج الدعم لتحسين طرق التدريب التقليدية في أربع بلدان في غرب إفريقيا (بينين، مالي، السنغال، توغو). وهي مراجعة للتجارب المبتكرة لإدخال التدريب المزدوج في قطاع التدريب غير الرسمي.

## خطط للمستقبل

يُعيد معهد IIEP حالياً النظر في برامجه وتنظيمه للخطة المتوسطة المدى التالية (2002-2007)، على ضوء استراتيجيات اليونسكو على المدى المتوسط لنفس الفترة.

وستحتل المواضيع المتعلقة بالتعليم والتدريب التقني والمهني قسماً جديداً خاصاً في البرامج حول "التعليم العالي والتدريب المتخصص". مما يعني زيادة مساهمة المعهد التقنية في بناء القدرات في برامج التعليم والتدريب التقني والمهني كي تشمل مثلاً استراتيجيات التعلم والتعليم أخذ المبادرات الحرة وإدارة الروابط بين مؤسسات التعليم والتدريب التقني والمهني وسوق العمل. في هذا السياق، سيقوم تفاعل بناءً بين معهد IIEP ومركز اليونسكو-يونيفوك الدولي.

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيد دافيد أتشوارينا، فاكس: 40728366 (1-33+)، بريد إلكتروني: [d.atchoarena@unesco.org](mailto:d.atchoarena@unesco.org)

## معهد اليونسكو للتربية الإقليمية

### مكاتب اليونسكو

### ورشة عمل شبه إقليمية في إفريقيا الوسطى

نظمت ورشة عمل شبه إقليمية بعنوان "ندوة شبه إقليمية لتدريب المسؤولين عن مؤسسات التعليم التقني والمهني" في إفريقيا الوسطى في ياونديه-الكامرون، 23-25 نيسان/أبريل 2001. ونظمت الندوة المكتب الإقليمي لليونسكو-دكار (BREDA) بالتعاون مع اللجنة الوطنية لليونسكو في الكامرون ومكتب اليونسكو في ياونديه.

وشارك في الندوة مديرو المؤسسات والمسؤولون عن مراكز يونيفوك في الكامرون والغابون والكونغو (برازافيل) وجمهورية إفريقيا الوسطى وتشاد. والهدف منها إعطاء المشاركين نماذج للتدريب في المجالات التالية:  
- تأمين سلامة الممتلكات والأشخاص في مؤسسات التعليم التقني والمهني؛

- تقنيات التمويل الذاتي في مؤسسات التعليم التقني والمهني؛  
- صيانة التجهيزات في مؤسسات التعليم التقني والمهني وصياغة وتنفيذ استراتيجيات تعاون شبه إقليمية في مجال التعليم التقني والمهني.  
وقد جاء اختيار هذه النماذج تحديداً نتيجة الحاجة التي عبر عنها مديرو المؤسسات إلى تحسين سلامة الأشخاص والحد من الحوادث وتعزيز قدرات الصيانة للتجهيزات القليلة المتوفرة وتشجيع ثقافة التمويل الذاتي نظراً إلى ارتفاع كلفة التعليم التقني وعجز البلدان الفقيرة أكثر فأكثر عن تمويله.

وبنتيجة المباحثات المثمرة والبناءة، خلص المشاركون إلى التوصيات التالية:

- إعداد نموذج التدريب على الصيانة الذي أعده مكتب اليونسكو-دكار بمشاركة استشاري من اليونسكو وتوزيعه على مؤسسات التعليم التقني والمهني وتعميم التدريب على الصيانة على كل المؤسسات؛
- مساعدة اليونسكو الدول المعنية على إنشاء مركز شبه إقليمي لتطوير التعليم التقني والمهني. ومن أهم ميادين التعاون شبه الإقليمي المقترحة: إعداد المناهج، تدريب المعلمين وتطوير مهاراتهم، تبادل الخبرات والبنى التحتية.
- تفعيل دور مراكز يونيفوك شبه الإقليمية وتجهيزها وتدريبها لتتولى التنسيق ونشر المعلومات حول التعليم التقني والمهني. والطلب إلى مكتب اليونسكو-دكار متابعة هذه التوصيات.

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيد أوغستان ماريو، فاكس: 8238393 (221+)، بريد إلكتروني: [a.mariro@unesco.org](mailto:a.mariro@unesco.org)

## معهد اليونسكو للتربية

### الأنشطة الحالية

يركز معهد اليونسكو للتربية في هامبورغ على تعليم الكبار والتعليم المستمر ومحو الأمية والتعليم غير الرسمي توصلاً إلى التعلم مدى الحياة. وتقسّم أنشطته إلى أربعة محاور:

- التعلم مدى الحياة في سياقات ثقافية مختلف؛

- تقييم سياسات وممارسات تعلم الكبار ومدى الحياة ومراقبتها؛
- بناء القدرات؛
- هيكله التعبئة والربط ضمن شبكات والتوثيق والتواصل والتسويق التجاري.

ويشكل تعلم الكبار وعالم العمل محور برنامج المتابعة تحقيقاً للأهداف التي حددها المنتدى العالمي حول التعليم في دكار، بما يضمن تأمين احتياجات التعلم لجميع الشباب والكبار من خلال الاستفادة المتساوية من برامج التعلم واكتساب المهارات مدى الحياة.

وشارك معهد اليونسكو للتربية في "طاولة مستديرة حول التربية من أجل عمل لائق في القطاع غير الرسمي" نظمها برنامج القطاع غير الرسمي لتنمية المهارات التابع لمنظمة العمل الدولية. وفي التقرير حول الطاولة المستديرة، عرضت السيدة مادو سينغ من معهد اليونسكو للتربية وجهت نظر اليونسكو فشددت على ضرورة ربط التعليم والتدريب كي تؤدي تنمية المهارات إلى تحويل الأنشطة الهامشية إلى عمل لائق يندرج في الدورة الاقتصادية. كما جرى التشديد على أهمية التعليم الأساسي كخطوة أولى باتجاه تنمية المهارات المهنية. على أن يشمل التعليم الأساسي التعليم غير الرسمي للكبار وللشباب خارج المدرسة والقرائية الوظيفية وفي مقر العمل، وإقامة جسور بين التدريب غير الرسمي والرسمي ودمجه في النظم الوطنية للتعليم العام والمهني.

وفي سياق مؤتمر إنترلايكن الدولي الذي عُقد في سويسرا، 10-12 أيلول/سبتمبر 2001، تولى معهد اليونسكو للتربية إدارة فريق العمل الأول "السياق والإطار التنظيمي لتنمية المهارات". يمكن الاطلاع على وثائق ومجموعات عمل أخرى في موقع المؤتمر على الإنترنت [www.workandskills.ch](http://www.workandskills.ch).

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيدة مادو سينغ، فاكس: 4107723 (49-40+)، بريد إلكتروني: [m.singh@unesco.org](mailto:m.singh@unesco.org)

## التعاون بين اليونسكو ومنظمة العمل الدولية

### مجموعة العمل المشتركة حول التعليم والتدريب التقني والمهني (TVET)

اجتمعت مجموعة العمل المشتركة بين اليونسكو ومنظمة العمل الدولية للتعليم التقني والمهني في 3 تموز/يوليو 2001 في مقر اليونسكو جباريس. وضم الاجتماع مشاركين من منظمة العمل الدولية-جنيف، واليونسكو جباريس ومركز اليونسكو-يونيفوك الدولي جون. وقد سعت مجموعة العمل إلى تعزيز التعاون بين اليونسكو ومنظمة العمل الدولية في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني والتعليم من أجل العمل.

وقد ناقش المجتمعون واتفقوا على المواضيع التالية:

- طلب المجلس التنفيذي في اليونسكو إعادة النظر في مذكرة التعاون الحالية بين المنظمتين كونهما وقعتا عليه عام 1954. ويناقش حالياً المعنيون في المنظمتين الحاجة إلى هذه المراجعة وجداولها؛
- بدعوة من منظمة العمل الدولية، زار المدير العام المساعد لمنظمة اليونسكو السير جون دانيال منظمة العمل الدولية في 4 أيلول/سبتمبر 2001 لمناقشة مواضيع ذات الاهتمام المشترك؛
- وافقت منظمة العمل الدولية على تقديم معلومات حول أنشطتها المستقبلية والمنشورات التي ستدرج في نشرة اليونسكو-يونيفوك؛

- تنوي منظمة العمل الدولية دعوة ممثلين عن اليونسكو إلى الاجتماعات الإقليمية في إفريقيا (تشرين الأول/أكتوبر 2001) وأميركا اللاتينية (أيار/مايو 2002) حول التعلم والتدريب، كما يعقد مركز اليونسكو-يونيفوك الدولي سلسلة اجتماعات

في آسيا الوسطى وجنوب آسيا وغرب إفريقيا وإفريقيا الجنوبية والمنطقة العربية والمحيط الهادئ، وافقت منظمة العمل الدولية اليونسكو على المشاركة فيها؛

- اتفقت المنظمتان على تنظيم مؤتمر إقليمي مشترك في جنوب آسيا في الفصل الأخير من

2002، يركز على مواضيع تهمّ التعليم والتدريب التقني والمهني، بما فيها تعزيز التعاون بين المؤسسات والصناعات؛

- شاركت اليونسكو في إعداد الوثيقة الأساسية "أجندة عالمية جديدة للعمل" لمنظمة العمل الدولية لمناقشتها في منتدى العمل العالمي (جنيف، 3-1 تشرين الثاني/نوفمبر 2001)؛

- اتفقت المنظمتان على التركيز على أنشطة ملموسة ومشتركة من شأنها أن تؤدي إلى تعاون طويل الأمد بينهما في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني.

ووافق الطرفان على تنفيذ عدد من المشاريع المشتركة من أجل: تعزيز الانتقال من المدرسة إلى العمل من خلال تطوير مجالات العمل؛ التعليم العلمي والتقني والمهني للفتيات؛ وتنمية مجموعة مهارات محورية ومشتركة؛

- تبحث المنظمتان حالياً إمكانية التعاون في مشروع يهدف إلى إرساء إطار إقليمي للمؤهلات في إفريقيا الجنوبية.

وخلال لقاء قصير مع ممثلي منظمة العمل الدولية المشاركين في الاجتماع، رحّب السير جون دانيال بأسلوب العمل الذي اعتمده فريق العمل المشترك لتعزيز التعاون بين المنظمتين في مجال التعليم والتدريب التقني والمهني.

وسيعقد الاجتماع التالي لفريق العمل في منظمة العمل الدولية-جنيف في مطلع العام 2002.

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالسيد موهان بيريرا، فاكس: 45685630 (1-33+)، بريد إلكتروني:

[m.perera@unesco.org](mailto:m.perera@unesco.org)

### مركز يونيفوك كندا

#### برنامج التدريب الدولي للشباب

تمولّ الحكومة الكندية برنامج التدريب الدولي للشباب (YIIP) الذي يعطي الشباب العاطلين عن العمل أو ذات عمل سيء خبرة دولية في العمل مدة 6 أشهر.

كما رعى مشروع يونيفوك كندا 60 متدرباً دولياً بالتعاون مع مراكز يونيفوك وشركاء دوليين آخرين. وقد استضاف

مركز اليونسكو يونيفوك الدولي في بون  
المتدرب الكندي كيث باو الذي تخرّج  
مؤخراً من Vancouver Community  
College في الرسم البياني.

وفي 29 حزيران/يونيو 2001، قام السيد  
رون دو هاميل، وزير شؤون قدامى الحرب  
ووزير دولة للتنوع الاقتصادي الغربي  
والفرنكوفونية، بإطلاق برنامج التدريب  
الدولي للشباب ضمّ 18 متدرباً.  
وجرى خلال الاحتفال اتصال هاتفي بين  
مركز يونيفوك كندا ومركز اليونسكو -  
يونيفوك الدولي في بون كي يتفاعل الوزير  
دو هاميل مع مدير المركز السيد روبرت  
ماككين ومع كيث أيضاً.

وقال الوزير: "يسرني كمرّب سابق أن  
أرى شباباً لامعين يعطون فرصة رائعة  
كهذه. فالخبرة في العمل التي نكتسبها  
ونحن شباب قيمة للغاية. وإنّ قوة العمل  
الكنديّة في تطور مستمر بفضل مبادرات  
مثل برنامج التدريب الدولي للشباب. لقد  
أصبحت الخبرة في العمل الدولي حاجة  
ماسة في عالمنا اليوم."

للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال  
بالسيد كريش شينيان، فاكس: 4747550 (1-204)  
، بريد إلكتروني: chinien@cc.umanitoba.ca

#### دعوة للمشاركة

تنوي نشرة اليونسكو يونيفوك عرض  
مختلف الأنشطة التي تقوم بها مراكز  
يونيفوك حول العالم بهدف تبادل  
المعلومات، لا سيما من حيث آخر ما  
تم التوصل إليه من ممارسات في  
مجال التعليم والتدريب التقني  
والمهني. على أي شخص يرغب في  
نشر مقالة له إعلام المحرر مسبقاً.  
علماً بأن آخر موعد لتقديم المقالات  
لعدد كانون الأول/ديسمبر من النشرة  
هو في 15 تشرين الثاني/نوفمبر  
2001.

من داخل مركز اليونسكو يونيفوك

#### أخبار الموظفين

السيدة ماريالور كنانب: عملت كمتدربة  
في المركز من منتصف حزيران/يونيو  
حتى منتصف آب/أغسطس، وقد ساهمت  
في إعداد مواد عرض المركز وغيرها من  
المهام الجارية.

السيد كيث باو: أنهى فترة تدريبه في  
المركز في نهاية حزيران/يونيو، وقام  
بإعداد التصميم الأساسي للنشرة وشارك  
في إنجاز عدة مهام بواسطة الكمبيوتر.

السيد ألبيرت كويمان: انضم إلى الفريق  
في آب/أغسطس 2001 بعد استكمال فترة  
العمل في الأورو-عمان. وسيتولى  
مسؤولية المطبوعات والنشر والتوثيق في  
المركز وتفعيل شبكة يونيفوك وتطويرها.

السيد غريغ ماكدونالد: بدأ عمله في  
المركز في مطلع أيلول/سبتمبر بعدما عمل  
فيه عدة أشهر كأحد المتدربين الكنديين  
(راجع المقالة عن "برنامج التدريب الدولي  
للشباب) وسيتولى بشكل أساسي مهام  
معلوماتية.

السيدة سيرافين موراجيجيماريا: بدأت  
العمل في المركز بنصف دوام في نهاية  
أيار/مايو. وهي حالياً تساعد في عدة مهام  
إدارية بما فيها إرسال مطبوعات اليونسكو -  
يونيفوك.

#### نشاطات مستقبلية

□ المؤتمر العام لمنظمة اليونسكو،

الدورة 31

15 تشرين الأول/أكتوبر - 3 تشرين

الثاني/نوفمبر 2001-باريس

يشترك في المؤتمر العام ممثلون عن الدول  
الأعضاء في اليونسكو. وهو يعقد مرة كل  
سنتين ليرسم السياسات وخطوط عمل  
المنظمة.

للاستعلام:

[www.unesco.org/confgen](http://www.unesco.org/confgen)

□ دورة تدريبية حول "إدارة مؤسسات

التدريب: تحسين أداء المدارس التقنية

ومراكز التدريب"

22 تشرين الأول/أكتوبر - 2 تشرين

الثاني/نوفمبر 2001، جزر موريشيوس

تدريب المديرين/المسؤولين في مراكز  
التدريب والمدارس التقنية وسلطات  
التدريب الوطنية والوزارات والمؤسسات  
الخاصة والمنظمات الأهلية حول العالم.

الكلفة: 2.760 دولار أميركي نفقات التعليم  
والمصاريف؛ قد تشارك جهات مانحة في  
الرعاية.

لغة العمل: الإنكليزية.

المنظم: المركز الدولي للتدريب التابع  
لمنظمة العمل الدولية، تورينو، إيطاليا  
ومجلس التدريب الصناعي والمهني (IVTB)  
في جزر موريشيوس.

للاستعلام: السيد أحمد خير، هاتف:

6936428 (011-39+)

6936451 (011-39+)

هاتف: [h.kehir@itcilo.it](mailto:h.kehir@itcilo.it)

الموقع على الإنترنت: [www.itcilo.it](http://www.itcilo.it)

□ ورشة العمل شبه الإقليمية حول

"تدريب الشباب على المبادرة

الفردية"

تشرين الأول/أكتوبر أو تشرين

الثاني/نوفمبر (لم يحدد الموعد بعد) في

أبيدجان، ساحل العاج.

البلدان المشاركة: بينين، بوركينافاسو،

ساحل العاج، مالي، النيجر، توغو.

لغة العمل: الفرنسية.

المنظم: اللجنة الوطنية لليونسكو في ساحل

العاج (1)، Junior Achievement

International (2)، مكتب اليونسكو

الإقليمي في دكار (3).

للاستعلام: السيد يايو أكيسي ك. أوديت (

1)، هاتف: 2032425 (225)، فاكس:

20323649 (225)؛ السيد أوغستان

ماريرو (3)، هاتف: 8492332 (221)،

فاكس: 2838622 (221)، بريد

إلكتروني: [a.mariri@unesco.org](mailto:a.mariri@unesco.org)

مؤتمر "التكنولوجيا والتعليم التقني

والمهني: العولمة وتوجهات المستقبل"

12-13 تشرين الثاني/نوفمبر 2001،

ماليزيا.

المنظم: كلية التربية، جامعة كينغسان

ماليزيا واللجنة الوطنية لليونسكو في

ماليزيا.

للاستعلام: الدكتور راملي مصطفى،

هاتف: 89296339 أو 89296236 (

603+)

فاكس: 89254372 (603+)

هاتف: بريد إلكتروني:

[ramlee@pkrisc.cc.ukm.my](mailto:ramlee@pkrisc.cc.ukm.my)

الموقع على الإنترنت:

[www.geocities.com/voc\\_tech/](http://www.geocities.com/voc_tech/)

ورشة العمل شبه الإقليمية "تعزيز

القدرات الوطنية وشبه الإقليمية لتوسيع

أنشطة يونيفوك في إفريقيا الشرقية

والمحيط الهندي"

20-23 تشرين الثاني/نوفمبر 2001،

كمبالا، أوغندا

المنظم: اللجنة الوطنية لليونسكو في أوغندا

(1) ومكتب اليونسكو الإقليمي في دكار.

للاستعلام: السيدة أنستازيا ناكازي، الأمانة

العامة (1)، هاتف: 259712 (256-41)

فاكس: 234920/258405 (256-)

(+41)، بريد إلكتروني:

[ugnesco@swiftuganda.com](mailto:ugnesco@swiftuganda.com) أو

السيد أوغستان ماريرو (2)، هاتف:

8492332 (221+)، فاكس: 8238622

(256+)، بريد إلكتروني:

[a.mariri@unesco.org](mailto:a.mariri@unesco.org)

□ المؤتمر الدولي "استراتيجية وطنية

لتنمية الموارد البشرية من خلال

التعليم والتدريب التقني والمهني"

23- تشرين الثاني/نوفمبر 2001، سيول،  
الجمهورية الكورية.

المنظم: المعهد الكوري للأبحاث حول

التعليم والتدريب المهني (KRIVET)،

وزارة التربية وتنمية الموارد البشرية،

لجنة اليونسكو الكورية، مركز اليونسكو

الدولي للتعليم والتدريب التقني والمهني،

بون.

للاستعلام: السيد وان-سيك كيم، هاتف:

34855083 (2-82+)، فاكس:

34855069 (2-82+)، بريد إلكتروني:

[huhgong@krivet.re.kr](mailto:huhgong@krivet.re.kr)، الموقع على

الإنترنت:

[www.krivet.re.kr/nsemina/home.htm](http://www.krivet.re.kr/nsemina/home.htm)

أو [www.krivet.re.kr](http://www.krivet.re.kr)

□ مؤتمر ومعرض "سوق العمل الجديد

في أوروبا - العمل محلياً"

في إطار أسبوع العمل السنوي التاسع.

27-29 تشرين الثاني/نوفمبر 2001 في

معرض بروكسيل، بلجيكا.

المنظم: قسم العمل والشؤون الاجتماعية

في المفوضية الأوروبية، برعاية رئيس

البرلمان الأوروبي.

للاستعلام: جوليان هورست أو كلوديا

مركيني، هاتف: (83320044) (20-44)

(83320874) (20-44+)، فاكس:

بريد إلكتروني:

[employmentweek@touch-](mailto:employmentweek@touch-)

[stone.co.uk](mailto:stone.co.uk) أو [bookknow@touch-](mailto:bookknow@touch-)

[stone.co.uk](http://stone.co.uk) (للحصول على كتيب)،

الموقع على الإنترنت:

[www.employmentweek.com](http://www.employmentweek.com)

□ مؤتمر "استعمال تكنولوجيا

المعلومات والاتصالات لتحسين نوعية

التعلم والتعليم وتفعيل الإدارة"

المؤتمر الدولي السنوي للتاسع لليونسكو

و ACEID حول التربية

11-14 كانون الأول/ديسمبر 2001،

بانكوك، تايلند.

المنظم: اليونسكو ومركز آسيا والمحيط

الهادئ للابتكار التربوي من أجل التنمية (

ACEID) ووكالات شريكة منها مركز

اليونسكو-يونيفوك الدولي.

للاستعلام: اليونسكو و ACEID، هاتف:

3910577 (662+) داخلي 210، فاكس:

3910866 (662+)، بريد إلكتروني:

[aceidconf@unesco-proap.org](mailto:aceidconf@unesco-proap.org)،

الموقع على الإنترنت:

أو [www.unescobkk.org](http://www.unescobkk.org)

[www.unescobkk.org/education/aceid/conference/conf7/index.htm](http://www.unescobkk.org/education/aceid/conference/conf7/index.htm)

□ "المؤتمر الأوروبي والمعرض

التجاري المتخصص العاشر حول

التربية وتكنولوجيا المعلومات" (

LEARNTEC

5-8 شباط/فبراير 2001، كارلسروه،

ألمانيا.

المنظم: مؤتمر ومعرض كارلسروه (

KKA) بالتعاون مع اليونسكو وشركاء

آخرين.

للاستعلام: مؤتمر ومعرض كارلسروه،

السيدة كرستين ألبريخت، فيستبلاتز 9،

76137 كارلسروه، ألمانيا، هاتف:

37202141 (721-49+)، فاكس:

37202139 (721-49+)، بريد

إلكتروني: [learntec@kka.de](mailto:learntec@kka.de)، الموقع

على الإنترنت: [www.learntec.de](http://www.learntec.de)

يمكن الحصول على قائمة محدثة للنشاطات

المستقبلية على الموقع

[www.unevoc.de/events](http://www.unevoc.de/events)

### زوّار المركز

زار مركز اليونسكو-يونيفوك في بون

العديد من الزوار منذ صدور أول نشرة:

أيار/مايو 2001

الدكتور رولف كرستيانسين، منسق شبكة

مراكز يونيفوك في الشمال.

السيد رونالد ل. جاكوبس، جامعة أوهايو

الحكومية، الولايات المتحدة الأمريكية،

يرافقه عدد من الطلاب والأعضاء في

الكلية.

حزيران/يونيو 2001

السيدة إيلين تريوارتا، مستشارة (العمل

والشؤون الاجتماعية) في سفارة المملكة

المتحدة.

السيد أكين فاتوينبو، كبير خبراء

الاتصالات لدى البنك الدولي.

السيد لوريان نغيرابنزي، سفير روندا في

ألمانيا.

الدكتور بيرنارد كون والسيدة إلسيه هان

والسيدة إنغريد ستاينرت، من الوزارة

الألمانية المتحدة للتعاون والتنمية

الاقتصادية.

السيد إدغار فون كنيبل، السيد فرديش

هاميرشميت، السيد بيتر شميت، والدكتور

كلاوس-ديتر مينغر، الجمعية الألمانية

للتعاون التقني.

تموز/يوليو 2001

الدكتور هاشم عبد الوهاب، مستشار.

الدكتور ميشال كرتون، أستاذ ومنسق

مجموعة العمل للتعاون الدولي لتنمية

المهارات في جنيف.

السيد تاو كسينغ، رئيس الاتحاد الوطني

لجمعيات اليونسكو في الصين ونائب رئيس

الاتحاد العالمي لنادي ومراكز وجمعيات

اليونسكو والأستاذ يانغ يان.

السيد هيربرت بورك، مدير مركز تعزيز

الأعمال الصناعية في المؤسسة الألمانية

للتنمية الدولية.

السيد عيسى كبارا، سفير جمهورية بينين

في ألمانيا.

السيد سليمان سليمان، خبير البرنامج في

المكتب الإقليمي لليونسكو في بيروت.

أب/أغسطس 2001

السيدة اليزابيث كرولاك، رئيسة مركز

التوثيق والمكتبة في معهد اليونسكو في

هامبورغ.

السيدة بولين جانسين، المديرية التنفيذية

لمؤسسة الشباب الإفريقي في بون والسيد

مايكل هارتيل، مستشار في البرنامج في

المعهد الاتحادي للتدريب المهني في بون.

السيد هارالد غانيس، سفير، الممثل الخاص

لمنظمات الأمم المتحدة في بون، وزارة

الخارجية الألمانية.

السيد أداما أوي، مدير، معهد اليونسكو  
للتربية، هامبورغ.

أيلول/سبتمبر 2001

السيدة ماريان نغانونو، مديرة قسم التعليم  
والتدريب المهني في وزارة التربية-  
بوتسوانا.

السيدة كارولينا سام كيت، مستشارة وزير  
الشؤون الاجتماعية والثقافة والسيد سو  
شيو فاي، نائب مدير قسم التربية والشؤون  
الاجتماعية في ماكار (جمهورية الصين  
الشعبية).

إضافة إلى 15 خبيراً تربوياً من عدة  
مؤسسات حضروا اجتماعاً في المركز  
تحضيراً لمؤتمر LEARNTEC 2002  
الموسّع حول التعليم والتدريب التقني  
والمهني الذي سيعقد في 5-8 شباط/فبراير  
2002.